

NEWSLETTER - 简讯

DAS FÜNFTHE ALUMNITREFFEN DER RWTH AACHEN IN PEKING

Am 11. Dezember 2012 versammelten sich über sechzig deutsche und chinesische Alumni der RWTH Aachen im Restaurant »Schindlers Anlegestelle«, das am Ufer des Liangma Flusses liegt. Dieses Treffen war seit Oktober 2006 nun schon das fünfte durch das International Office der RWTH Aachen organisierte Zusammenkommen in Peking.



Frau Yan Ding, die Repräsentantin der RWTH Aachen University in Peking, organisierte und moderierte das Treffen und hieß zuerst alle anwesende Alumni herzlich willkommen. Der Generalsekretär des Vereins Chinesischer Alumni der RWTH Aachen (VCAA) Herr Du Shengyong informierte ueber Aktivitäten seit dem letzten RWTH Alumni-Treffen im April 2011. Unter anderem waren das die Verleihung der Ehrenbürgerwürde der RWTH Aachen an Prof. Lu Yongxiang (die Ehrenbürgerurkunde wurde durch Rektor Prof. Dr. Schmachtenberg in der deutschen Botschaft

überreicht), Besuche der Veranstaltungen „Kunst Peking“ und „Klassik Peking“ im April 2011 und 2012 sowie ein Vortrag über die Lasertechnik durch Prof. Zhang Dongyun im November 2011 usw.

Herr Wang Xuejin, RWTH Elektrotechnik-Absolvent und Geschäftsführer der Baysolar AG, stellte seine Erfahrungen mit Unternehmensgründungen auf dem Gebiet der neuen Energietechniken vor. Frau Li Han, RWTH-BWL-Absolventin, arbeitet als Projekt Managerin in der Abteilung Rekrutierung bei der AHK in Shanghai. Sie äußerte im Treffen auch die Hoffnung, die Zusammenarbeit im Bereich vom Personalvermittlung weiter zu intensivieren.

Alle anwesende Alumni bedankten sich herzlich bei Frau Yan Ding sowohl für die Einladung und die Organisation als auch für die Unterstützung durch das International Office der RWTH Aachen und freuen sich auf das nächste Alumni-Treffen.

Quelle: Deutsch-Österreichischer Alumniverein China

亚琛工大第五次校友聚会

2012年12月11日晚, 亚琛工大在华的中德校友60余人在亮马河畔的申德勒码头餐厅举行了自助餐会, 这是亚琛工大自2006年10月以来在京举行的第五次校友聚会。一共有45名校友参加了此次活动。

亚琛工大驻京代表处首席代表闫玓女士主持了聚会。她向大家到来表示热烈欢迎。亚琛工大中国校友会秘书长杜胜勇介绍了2011年4月上次校友聚会后, 亚琛工大校长 Schmachtenberg 教授在德国使馆举行仪式, 授予路甬祥副委员长“亚琛荣誉市民”称号, 2011年4月和2012年4月组织参观“艺术北京”和“经典北京”开幕预展, 以及2012年11月举办张冬云教授激光讲座等活动情况。

拜尔能源集团(BaySolar AG)总裁王学军介绍了他在新能源领域创业的情况。德中工商技术咨询服务上海分公司的招聘项目经理，亚琛工大经管专业毕业生李晗女士希望和大家加强在人力资源领域的合作。

与会校友一致感谢闫玗为此次聚会所做的辛勤组织以及亚琛工大外办的资助，盼望再次参加类似的交流活动。

文章来自：德奥分会

PROFESSOR MALTE BRETTEL IST NEUER PROREKTOR DER RWTH

Professor Dr. Malte Brettel ist neuer Prorektor der Aachener Hochschule.

Damit übernimmt Brettel den Aufgabenbereich Wirtschaft und Industrie von Professor Dr.-Ing. Günther Schuh, der von dieser Funktion zurückgetreten ist. Die Amtszeit der Prorektoren der RWTH ist an die Amtszeit des Rektors gekoppelt, die noch bis 31. Juli 2014 andauert.

Der 45-jährige Brettel studierte an der TU Darmstadt Wirtschaftsingenieurwesen mit der Fachrichtung Maschinenbau. Promoviert und habilitiert wurde er an der Wissenschaftlichen Hochschule für Unternehmensführung in Vallendar. Nach seinem Studium war Brettel mehrere Jahre als Unternehmensberater tätig. Im Jahr 1999 wurde er Mitbegründer und Geschäftsführer eines erfolgreichen Internetunternehmens. Auch nach seinem Ausscheiden aus diesem Unternehmen sammelte er praktische Erfahrungen bei weiteren Firmengründungen oder bei zahlreichen Projektbetreuungen beispielweise für Porsche, Deutsche Post, Lufthansa oder Bertelsmann.

Vorgeschlagen als Prorektor wurde der Wirtschaftswissenschaftler und Gründungsexperte Brettel von Rektor Ernst Schmachtenberg. „Ich bin überzeugt, dass wir mit Malte Brettel einen Kollegen gewonnen haben, der viel von Innovations- und Planungsprozessen versteht und die Rektoratsarbeit bereichern wird“, so Schmachtenberg. „Auch für die

Region, die derzeit von Firmenschließungen größeren Umfangs betroffen ist, bedeutet sein Einsatz für den Aufbau neuer Unternehmen aus der RWTH heraus sicher einen Gewinn.“

Quelle: Pressestelle der RWTH

MALTE BRETTEL 教授任职亚琛工大副校长

Malte Brettel 教授成为新一任的亚琛大学副校长

由此他也接手了之前由 Günther Schuh 教授负责的经济和工业方面的工作。亚琛工大校长任期将到 2014 年 7 月 31 日，而副校长的任职时间与此紧密相连。



45 岁的 Brettel 教授曾就读于达姆施塔特工业大学经济工程的机械制造方向，博士及大学授课资格则均在位于瓦伦达尔的企业经营管理科学高等学校取得。毕业后，他曾多年担任企业顾问。1999 年他合作创立了一家成功的网络公司并担任负责人。即便在他离开这家公司后，他依旧通过参与其他企业创立或是项目控制，积攒了大量实践经验，他曾服务过的企业有保时捷、德国邮政、汉莎航空或贝塔斯曼集团等。

身为经济学家和公司创立专家的 Brettel 教授受到了 Ernst Schmachtenberg 校长的大力推荐：“我相信，Malte Brettel 教授凭借其对创新及规划过程的非凡理解能够丰富校长工作，并对目前面临大范围公司倒闭的地区大有裨益，同时那些从亚琛工大创立和走出的新企业也一定将从中他的工作中获益匪浅”。

文章来自：亚琛工大新闻办公室

JOBPERSPEKTIVEN FÜR AUSLÄNDISCHE ABSOLVENTEN



Abbildungsquelle: Wochenspiegellive.de, 19.12.2012

StädteRegion, RWTH sowie die Industrie- und Handelskammer (IHK) Aachen stellten Konzepte und Projekte vor, mit denen Absolventen aus Nicht-EU-Ländern auch nach ihrem Studium als Fachkräfte gehalten werden können. Außerdem gab es zahlreiche Informationen rund um das Bleibe und Niederlassungsrecht in Deutschland.

Günter Schabram und Dr. Heide Naderer, Dezernentin für internationale Hochschulbeziehungen an der RWTH, führten als Moderatoren durch den abwechslungsreichen und humorvollen Nachmittag. Gabriele Grünewald, Leiterin des städteregionalen Ausländeramtes, skizzierte die Entwicklung des Aufenthaltsrechts in Deutschland seit den 1960er Jahren. Petra Krey und Stefan Marquardt, beide ebenfalls vom Ausländeramt, stellten die Blaue Karte EU in allen Einzelheiten vor und erklärten, welche Voraussetzungen Absolventen bei der Arbeitsplatzsuche bzw. beim Eingehen eines Arbeitsverhältnisses erfüllen müssen, um sich ein (un-)befristetes Aufenthaltsrecht im Gebiet der Bundesrepublik zu sichern. Dazu gab es nützliche Infos darüber, welche Vorteile Angehörige von ausländischen Studierenden von der Blauen Karte EU erwarten können und in welchen Gehaltsklassen sich Hochqualifizierte bewegen müssen, um die Karte beantragen zu können.

Natürlich will auch die StädteRegion Aachen von den internationalen Absolventen profitieren. Nathalie Malekzadeh vom Amt für regionale Entwicklung stellte im Rahmen des euregionalen Förderprojektes „TeTRRA“ Initiativen zur Fachkräftegewinnung vor.

Der Technologieatlas und Rekrutierungsmessen lockten im Anschluss an die Veranstaltung noch einmal zahlreiche interessierte Studenten für Nachfragen an. Heike Krier von der IHK Aachen wies in diesem Zusammenhang auch auf den bereits einsetzenden Fachkräftemangel hin und sagte: „In den kommenden 20 Jahren fehlen 2.000 Arbeitskräfte mit akademischem Hintergrund in der Region.“ Ab 2013 sollen im Rahmen eines ganz neuen IHK-Projektes spezielle Fachkräftesicherungsberater kleinere und mittlere regionale Unternehmen unterstützen. Krier ergänzte: „Der Uni-Abschluss ist sehr wichtig, aber ‚Softskills‘, mit denen soziale Kompetenzen nachgewiesen werden, sind nicht mehr zu vernachlässigen.“ Fast alle Beteiligten betonten die Vorzüge der StädteRegion mit ihren vielfältigen Kommunen: „Man muss nicht extra nach Süddeutschland gehen, um bei großen und erfolgreichen Firmen einen attraktiven Arbeitsplatz zu bekommen.“

Am Ende der Veranstaltung standen für die Zuschauer die Vertreter von StädteRegion, RWTH und IHK für Einzelgespräche zur Verfügung und rund ein Dutzend persönliche Daten sowie konkrete Fragen. Zahlreiche angehende Absolventen nutzten die Gelegenheit und informierten sich im direkten Kontakt über ihre persönlichen Möglichkeiten.

Quelle: Pressestelle der RWTH

外国毕业生的就业前景

亚琛市, 亚琛工大以及工商会 (IHK) 亚琛分会介绍了关于非欧盟成员国毕业生在其毕业后作为专业人才的相关政策和项目。除此之外, 也对在德国停留和相关居留权提供了大量信息。

在 Günter Schabram 及亚琛工大外事办公室主任 Heide Naderer 博士的主持下, 整个下午精彩纷呈, 趣味盎然。外办的区域负责人 Gabriele Grünewald 介绍了自二十世纪六十年代以来德国居留权的发展情况。外办的另外两位同事 Petra Krey 和 Stefan Marquardt 也对欧盟蓝卡做了详细介绍并对毕业生在寻找工作及建立劳动关系时必须满足的条件做出了解释, 从而保障这些学生在联邦范围内短期或永久居留的权利。另外, 他们

也介绍了拥有蓝卡留学生的亲属所能享有的优势以及申请蓝卡所需要满足的薪资水平。

当然亚琛市也将从中获利。来自于区域发展署的 Nathalie Malekzadeh 在欧洲促进项目的框架下介绍了“TeTRRA”的人才吸引倡议。该活动之后的科技大会和招聘会也吸引了大量学生前来咨询。于此同时，工商会亚琛分会的 Heike Krier 也指出了当前已经存在的专业人才短缺并说道：“在接下来的二十年里这个地区将面临二千个具有学术背景人才的缺口。”2013年开始工商会将会在一个全新的项目框架下为中小型地方企业提供专门的人才保障咨询。Krier 还补充道：“大学毕业是非常重要的，但同社会能力相挂钩的‘软实力’也日渐不容忽视。”几乎所有与会者都强调了亚琛市拥有很多就业优势。“人们不需要去往南德就能在大型优秀的公司里谋得职位。”

在活动的最后，亚琛市政府、亚琛工大和工商会的代表还进行了个人咨询，大约有十二个学生参与其中。许多大四学生也利用这个机会就个人具体情况进行了直接咨询。

文章来源：亚琛工大新闻办公室

RWTH AACHEN ERHÄLT BIS ZU 60 MILLIONEN EURO AUS FÖRDERINITIATIVE FORSCHUNGSCAMPUS

Die RWTH Aachen bekommt in den nächsten 15 Jahren 60 Millionen Euro. Für die Technische Universität ist das eine besondere Auszeichnung: denn unter bundesweit 90 Bewerbern konnte sie sich mit gleich zwei Projekten durchsetzen. Am 08. Januar überreichte das Bundesforschungsministerium die Bewilligungsbescheide. Das RWTH-Forschungsprojekt "Elektrische Netze der Zukunft" sucht nach Lösungen, wie Strom effizienter und kostengünstiger übertragen werden kann. In Zeiten der Energiewende besonders wichtig, meint das Bundesforschungsministerium. Im zweiten RWTH Projekt entwickeln Wissenschaftler Maschinen, die mit Hilfe eines Lasers kostengünstig maßgeschneiderte Bauteile herstellen, zum Beispiel Prothesen für die Medizin. Die beiden Forschungsprojekte erhalten aber nur dann die Fördergelder, wenn sie

Kooperationspartner und Geldgeber aus der Wirtschaft finden.

Elektrische Netze der Zukunft

Kontakt:

Prof. Dr. Rik W. De Doncker
RWTH-Lehrstuhl für Stromrichtertechnik und Elektrische Antriebe, E.ON Energy Research Center
0241 / 8049667
post_erc@eonerc.rwth-aachen.de

Digital Photonic Production

Kontakt:

Prof. Dr. Reinhart Poprawe
RWTH-Lehrstuhl für Lasertechnik, Fraunhofer Institut für Lasertechnik
0241 / 8906110
reinhart.poprawe@ilt.fraunhofer.de

Quelle: Pressestelle der RWTH

亚琛工业大学将从校园研究筹资倡议中获得最多六千万欧元经费

亚琛工大将在接下来的十五年内获得六千万欧元。这对于一所理工大学来说是一项特别的荣誉：因为在全国范围内的九十所申请学校中只有它获许同时进行两个项目。联邦研究部在一月八日宣布了这个决议。亚琛工大研究项目“未来的电力网络”试图探寻如何能使电力更为高效和廉价的传输，而这对于能源消耗巨大的当今社会尤其重要，联邦研究部这样说道。而亚琛工大的第二个项目中，科学家们则致力于降低在激光协助下的规格部件切割的费用，例如医学假肢等。然而，这两个研究项目只有寻找到合作伙伴和资助人的情况下才能获得这笔研究经费。

未来的电力网络

联系方式:

Prof. Dr. Rik W. De Doncker
亚琛工大电力电子技术与电子驱动系, E.ON 能源研究中心主任
0049/241 / 8049667
post_erc@eonerc.rwth-aachen.de

数码光子生产

联系方式:

Prof. Dr. Reinhart Poprawe

亚琛工大激光技术系主任, 弗劳恩霍夫激光技术

学院院长

0049/ 241 / 8906110

reinhart.poprawe@ilt.fraunhofer.de

文章来源: 亚琛工大新闻办公室